

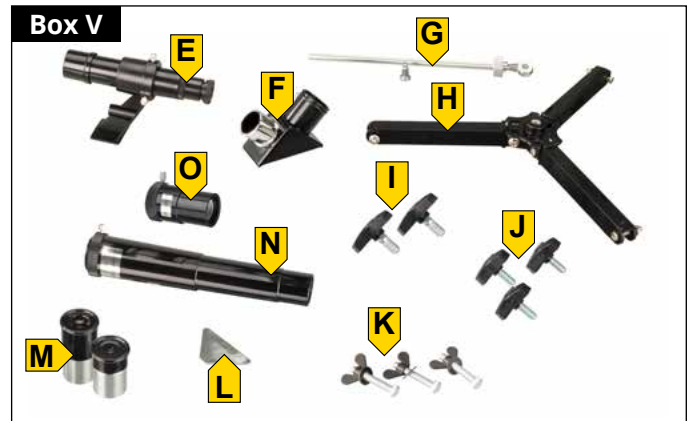
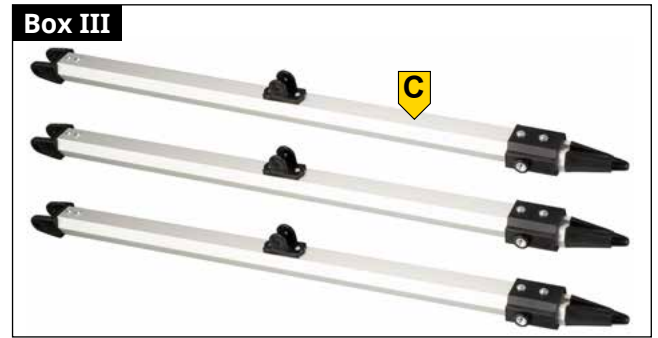
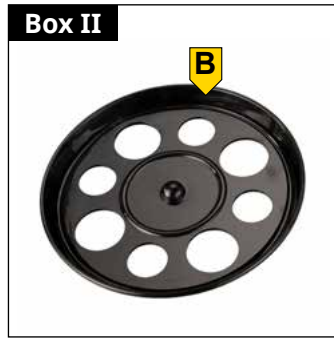
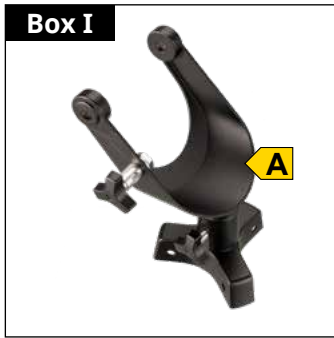
SKYLUX 60/700 AZ

Refraktorový ďalekohľad
s azimutálnou montážou

čl. č. 961876100000



OBR. 1



OBR. 2



INHALT

FEATURES	5
ABOUT THIS INSTRUCTION MANUAL	5
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	5
SCOPE OF DELIVERY (FIG. 1)	6
PARTS LIST (FIG. 2)	6
A SETTING UP THE TRIPOD AND MOUNTING THE ACCESSORY TRAY	6
B FASTENING THE TELESCOPE IN THE MOUNT AND ALIGNING IT	7
C ATTACHING ACCESSORIES FOR VISUAL OBSERVATION	7
D FIRST OBSERVATION	8
E ATTACHING OPTIONAL ACCESSORIES	8
F MOUNTING THE SMARTPHONE HOLDER	8
G ASTRO SOFTWARE	9
H POSSIBLE OBSERVATION OBJECTS	9
CLEANING & MAINTENANCE	10
STORAGE	10
TROUBLESHOOTING	10
TECHNICAL DATA	10
DISPOSAL	11
WARRANTY	11

ODTLAČOK

Bresser GmbH
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Nemecko
www.bresser.de

V prípade záručných nárokov alebo otázok týkajúcich sa servisu si pozrite poznámky v časti „Záruka“ a „Servis“ v tejto dokumentácii. Žiadame vás o pochopenie, že nevyžiadané vrátenie tovaru nie je možné spracovať. Chyby a technické zmeny vyhradené.

© 2023 Bresser GmbH. Všetky práva vyhradené.

Reprodukcia tejto dokumentácie - aj vo forme výňatkov - v akejkoľvek forme (napr. fotokópia, tlač atď.), ako aj použitie a distribúcia prostredníctvom elektronických systémov (napr. obrazový súbor, webová stránka atď.) si vyžaduje predchádzajúci písomný súhlas výrobcu. Označenia a obchodné značky príslušných spoločností použité v tejto dokumentácii sú vo všeobecnosti chránené obchodným právom, zákonom o ochranných známkach a/alebo patentom v Nemecku, Európskej únii a/alebo iných krajinách.

POZNÁMKA O PLATNOSTI

Táto dokumentácia platí pre produkty s nasledujúcimi číslami dielov: 9618761000000

Verzia: 0323

Popis: Manual_9618761000000_Skylux-60-700-AZ_sk_BRESSER_v032023a

Majte tieto informácie vždy k dispozícii pri vyžiadaní servisu.

VLASTNOSTI

- Achromatický refraktor so systémom sklenených šošoviek
- Azimutálna montáž s jemným nastavením
- Výškovo nastaviteľný statív s priehradkou na príslušenstvo
- Vrátane 2 okulárov
- Vrátane 3x Barlow šošovky
- Vrátane zrkadla Zenith
- Vrátane držiaka na smartfón s ohybným zavesením
- Až 525-násobné zväčšenie s priloženým príslušenstvom

O TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE

POZNÁMKA

Tento návod na obsluhu je potrebné považovať za neoddeliteľnú súčasť zariadenia.

Pred použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Uschovajte tento návod na použitie na bezpečnom mieste pre budúce použitie. V prípade predaja alebo postúpenia zariadenia je potrebné návod na obsluhu odovzdať novému majiteľovi/používateľovi výrobku.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

NEBEZPEČENSTVO SLEPTY!

- S týmto zariadením sa nikdy nepozerajte priamo do slnka alebo do jeho blízkosti bez vhodného solárneho filtra! Priame slnečné žiarenie vám v priebehu niekoľkých sekúnd spôsobí vážne poškodenie očí alebo dokonca oslepnutie.
- Pri pozorovaní slnka pred pozorovaním vyberte hľadáčik a pred šošovku objektívu vložte len dodaný solárny filter. Nezapomnite si prečítať aj samostatný návod na obsluhu solárneho filtra!

NEBEZPEČENSTVO UDUSENIA!

- Obalové materiály (plastové vrecká, gumičky a pod.) uchovávajte mimo dosahu detí!
- Obsahuje malé časti, ktoré je možné prehltnúť.

NEBEZPEČENSTVO OHŇA!

- Nevystavujte toto zariadenie – najmä šošovky – priamemu slnečnému žiareniu! Koncentrácia svetelných lúčov môže spôsobiť požiar.

NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA MAJETKU!

- Zariadenie nerozoberajte! V prípade poruchy kontaktujte servisné stredisko zodpovedné vo vašej krajine.
- Nevystavujte zariadenie silným vibráciám.

ROZSAH DODÁVKY (OBR. 1)

RÁMČEK I: Montážna hlava (A)

RÁMČEK II: Zásobník na príslušenstvo (B)

RÁMČEK III: 3 ks. nohy statívu (C)

RÁMČEK IV: Optická trubica (D)

BOX V: Hľadáčik 5x24 s konzolou (E), diagonálne zrkadlo (F), stabilizačná tyč s krátkou závitovou skrutkou (G), statívový pavúk s 3 ks. malé skrutky a poistné matice (vopred zmontované) (H), 2 ks. veľké krídlové skrutky (I), 3 ks. malé krídlové skrutky (J), 3 ks. skrutky so šesťhrannou hlavou s podložkami a krídlovými maticami (K), skrutkovač (L), 2 ks. okuláre (M), 1,5x erekčná šošovka (N), 3x Barlowova šošovka (O)

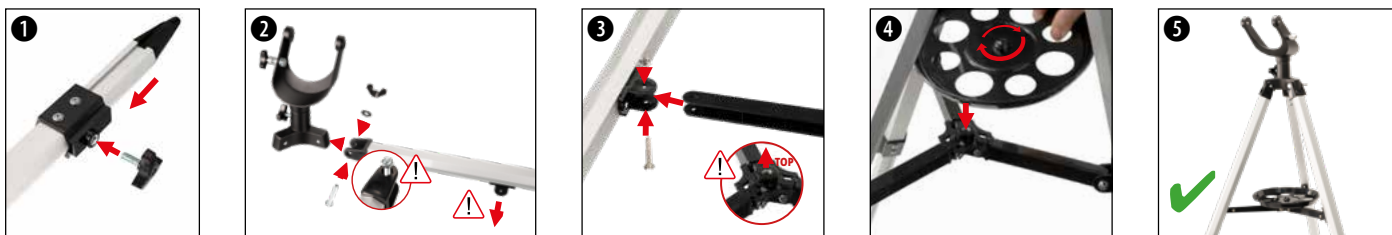
RÁMČEK VI: Držiak na smartfón (P),

RÁMČEK VII: Solárny filter (Q)

ZOZNAM DIELOV (OBR. 2)

- 1 Orosený štít s krytom proti prachu A (nie je viditeľný)
- 2 Optická trubica s vnútorným závitom A (nie je vidieť)
- 3 Objektív (vnútorný)
- 4 Upevňovacie skrutky (na hadičku, 2 ks., priložené)
- 5 Objektív hľadáčika
- 6 Puškohľad hľadáčika s držiakom hľadáčika A (predmontované diely)
- 7 Nastavovacie skrutky (na hľadáčiku, 3 ks, vopred zmontované)
- 8 Okulár hľadáčika so zaoštrovacím krúžkom
- 9 Päťka hľadáčika (na trubici, predmontovaná)
- 10 Okulár
- 11 Upevňovacia skrutka (na diagonálnom zrkadle, 1 ks, predmontovaná)
- 12 90° diagonálne zrkadlo
- 13 Upevňovacia skrutka (na predlžovacom krúžku, 1 ks, predmontovaná)
- 14 Predlžovací krúžok (na nadstavci okuláru)
- 15 Predĺženie okuláru
- 16 Zaoštrovacie koliesko
- 17 Montážna skrutka (pre montáž hriadeľa) so skrutkou A so šesťhrannou hlavou, krídlovou maticou B , podložkou C (všetky diely sú priložené)
- 18 Montážna vidlica (na nohe statívu)
- 19 Horná časť nohy statívu
- 20 Spodná časť nohy statívu (vysúvateľná)
- 21 Špička chodidla (na nohe statívu)
- 22 Svorka na nohy statívu
- 23 Krídlová skrutka (priložená)
- 24 Montážne kolíky (vopred namontované na nohe statívu)
- 25 upevňovacia skrutka (na montáž statívového pavúka) so závitovou skrutkou A , poistnou maticou B (časti predmontované na statívovom pavúku)
- 26 Statívový pavúk s A lištou, B stredovým závitom
- 27 Zásuvka na príslušenstvo
- 28 stabilizačná tyč (jednostranná) s A upevňovacou skrutkou, B kolieskom jemného nastavenia
- 29 Upevňovacia skrutka s polohovacím otvorom (vopred namontovaná na montážnej vidlici)
- 30 Montážna vidlica s A otvormi
- 31 Upevňovacia skrutka pre horizontálny pohyb (vopred namontovaná na montážnej vidlici).
- 32 Montážny hriadeľ (trojstranný)
- 33 Koncovka s otvorom (na držiaku smartfónu)

A | NASTAVENIE STATÍVU A MONTÁŽ DRŽIAKA PRÍSLUŠENSTVA



- 1) Zaskrutkujte tri krídlové skrutky (23) do závitov svoriek nôh statívu (22) a dotiahnite ich rukou.
- 2) Nasuňte montážne vidlice (18) troch nôh statívu na montážne hriadele (32) a pripievajte ich k montážnym kolíkom (30) pomocou upevňovacích skrutiek (17).
DÔLEŽITÉ: Pri montáži dbajte na to, aby montážne kolíky (24) smerovali dole a hlava skrutky so šesťhrannou hlavou (17A) zapadla do príslušného vybrania na montážnej vidlici.
- 3) Odstráňte malé upevňovacie skrutky (25) z koncov pavúka statívu (26) a odložte ich nabok na dosah. Konce pavúka statívu (26) položte na montážne kolíky (24) a upevnite ich predtým odstránenými upevňovacími skrutkami.
DÔLEŽITÉ: Pri montáži sa uistite, že stredový závit (26B) pavúka statívu smeruje nahor v smere montážnej vidlice (30).
- 4) Umiestnite statív zvislo na pevný, najlepšie rovný povrch, aby bol vodorovný a bezpečný. Zásobník príslušenstva (27) zaskrutkujte do stredového závit (26B).
- 5) Základňa teleskopu so statívom, držiakom a podnosom na príslušenstvo je teraz pripravená na použitie.
POZNÁMKA: Špičky nôh statívu dokážu vyrovnáť mierne nerovnosti terénu. Pre nerovnejšie povrchy je možné nezávisle nastaviť výšku nôh statívu. Za týmto účelom mierne povolte krídlové skrutky (23) na svorkách nôh statívu (22) a potiahnite spodné časti nôh statívu ďalej od seba alebo ich zodpovedajúcim spôsobom zatlačte dovnútra. Potom krídlové skrutky (23) opäť ručne utiahnite. Ak chcete skontrolovať vodorovnosť, umiestnite na podnos s príslušenstvom vodorovnosť.

B | UPEVNENIE TELESKOPU V DRŽIAKU A JEHO VYROVNANIE



POZOR! Počas nasledujúcich montážnych krokov držte trubicu vždy jednou rukou, aby ste zabránili jej pádu alebo prevráteniu. To môže viesť k neopraviteľnému poškodeniu tubusu a optiky!

- 6) Držte upevňovacie skrutky (4), stabilizačnú tyč (28) a upevňovaciu skrutku (28A) v dosahu. Umiestnite optickú trubicu (2) zhora do montážnej vidlice tak, aby sa vnútorné závit (2A) na optickej trubici (2) nachádzali presne za otvori (30A) montážnej vidlice.
- 7) Vezmite upevňovacie skrutky (4) a zaskrutkujte ich cez otvory (30A) montážnej vidlice do vnútorných závitov (2A) na optickej trubici a dotiahnite ich rukou.
- 8) Vezmite stabilizačnú tyč (28) a presuňte ju cez otvor na upevňovacej skrutke (29) a upevňovaciu skrutku mierne utiahnite.
- 9) Priskrutkujte stabilizačnú tyčku rukou k vnútornému závit (X) optickej trubice (2) pomocou malej upevňovacej skrutky (28A) a skrutkovača (1).
- 10) Uvoľnite upevňovaciu skrutku (31) pre horizontálny pohyb, aby ste mohli pohybovať optickou trubicou (2) horizontálne (doprava alebo doľava). Pre upevnenie v určitej horizontálnej polohe ručne utiahnite upevňovaciu skrutku (31). Ak chcete optickú trubicu (2) posunúť vertikálne, mierne povolte upevňovacie skrutky (4) pre optickú trubicu (2) a upevňovaciu skrutku (29) na montážnej vidlici. Po dosiahnutí požadovanej polohy opäť rukou dotiahnite všetky upevňovacie skrutky.

POZNÁMKA: Pred každým nočným pozorovaním by mal byť optický tubus (2) zarovnaný horizontálne a šošovkou objektívu (3) smerujúcou na sever. S presným zarovnaním môže pomôcť malý kompas.

C | PRIPEVNENIE PRÍSLUŠENSTVA PRE VIZUÁLNE POZOROVANIE

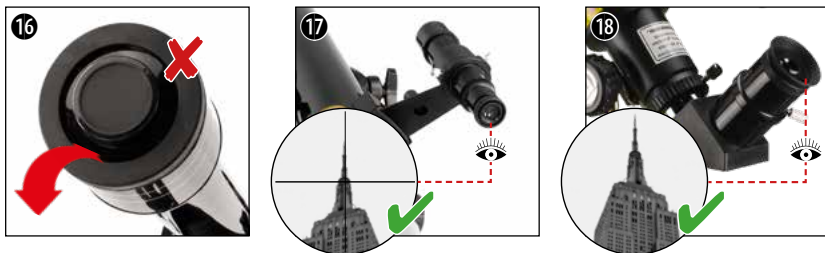


ZÁKLADNÉ PRÍSLUŠENSTVO - HLADÁČIK, DIAGONÁLNE ZRKADLO A OKULÁRE

- 11) Vložte hľadáčik (6) s držiakom hľadáčika (6a) do sánok hľadáčika (7) na optickom tubuse (2).
- 12) Hľadáčik (6) je správne nasadený, keď šošovka objektívu (3) a šošovka hľadáčika (5) smerujú rovnakým smerom.
- 13) Uvoľnite upevňovaciu skrutku (13) na zaostravacom krúžku (14) tak, aby bolo možné odstrániť ochranný kryt a aby nebol zablokovaný otvor predĺženia okulára (15). Vložte diagonálne zrkadlo (12) do nadstavca okuláru (15) a opäť rukou utiahnite upevňovaciu skrutku (13) na zaostravacom krúžku (14).
- 14) Uvoľnite upevňovaciu skrutku (11) na diagonálnom zrkadle (12) tak, aby jeho otvor nebol zablokovaný. Vložte okulár (10) do diagonálneho zrkadla (12) a opäť rukou utiahnite upevňovaciu skrutku (11) na diagonálnom zrkadle (12).
TIP! Každé pozorovanie začnite s okulárom s nízkym zväčšením. Na toto platí: Čím väčšia je ohnisková vzdialenosť v mm, tým menšie je zväčšenie. Príklad: 10 mm okulár poskytuje menšie zväčšenie ako 4 mm okulár
- 15) Teleskop je teraz pripravený na použitie.

D | PRVÉ POZOROVANIE

D-1 POZOROVANIE KRAJINY

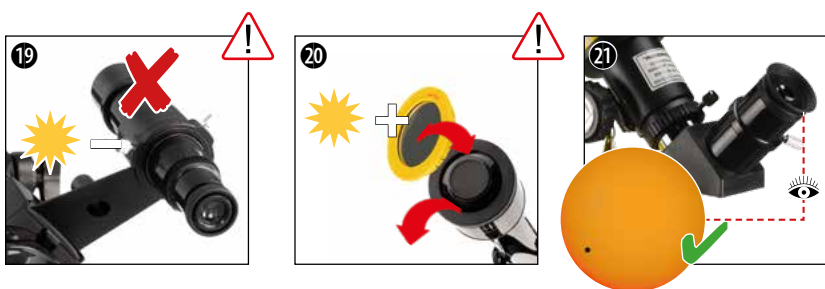


16) Odstráňte protiprachovú čiapočku (1A) z ochranného krytu proti roseniu (1).

17) Nasmerujte celý ďalekohľad na objekt, ktorý chcete pozorovať. Pozerajte sa cez okulár hľadáča (8) a nastavte objekt do stredu zorného poľa (nitkový kríž) horizontálnym a vertikálnym nastavením ďalekohľadu. V prípade potreby je možné upraviť ostrosť obrazu pomocou zaostrovacieho krúžku na okuľare hľadáča (8).

18) Pri pohľade cez okulár (10) možno objekt vidieť zväčšený. V prípade potreby je možné upraviť ostrosť obrazu pomocou zaostrovacieho kolieska (16).

D-2 POZOROVANIE SLNKA



NEBEZPEČENSTVO SLEPTY!

- S týmto zariadením sa nikdy nepozerajte priamo do slnka alebo do jeho blízkosti bez vhodného solárneho filtra! Priame slnečné žiarenie vám v priebehu niekoľkých sekúnd spôsobí vážne poškodenie očí alebo dokonca slepotu.
- Pri pozorovaní slnka pred pozorovaním vyberte hľadáčik a pred šošovku objektívu vložte len dodaný solárny filter. Nezabudnite si prečítať aj samostatný návod na obsluhu solárneho filtra!

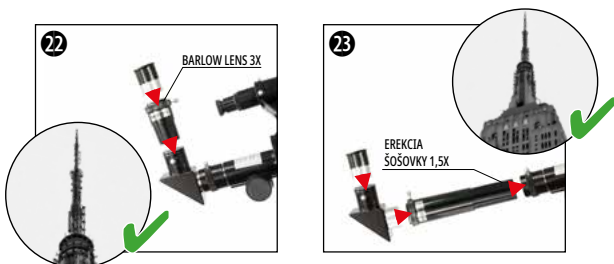
19) Kompletne demontujte zameriavací ďalekohľad (6) z optickej trubice (2).

20) Odstráňte protiprachovú čiapočku (1A) z ochranného krytu proti roseniu (1). Slnčný filter (Q) umiestnite na ochranný kryt (1) namiesto protiprachového uzáveru (1A).

21) Pri pohľade cez okulár (10) je slnko vidieť zväčšené. V prípade potreby je možné upraviť ostrosť obrazu pomocou zaostrovacieho kolieska (16).

E | PRIPOJENIE VOLITEĽNÉHO PRÍSLUŠENSTVA

BARLOWOVA ŠOŠOVKA A/ALEBO EREKČNÁ ŠOŠOVKA



Kapitola C popisuje, ako namontovať základné príslušenstvo k ďalekohľadu.

Okrem toho je stále možné použiť špeciálne príslušenstvo. Montáž a funkcia špeciálneho príslušenstva obsiahnutého v tejto súprave ďalekohľadu sú vysvetlené nižšie.

22) 3x Barlowova šošovka sa vkladá do dráhy lúča medzi diagonálnym zrkadlom (12) a okulárom (10). Poskytuje (vypočítané) zvýšenie zväčšenia 3-krát.

POZNÁMKA: Okrem zväčšenia obrazu nedochádza k žiadnej optickej zmene obrazu. To znamená, že inverzia obrazu (bočne prevrátená) spôsobená diagonálnym zrkadlom (12) zostáva zachovaná.

23) 1,5-násobná erekčná šošovka je vložená medzi nástavec okuláru (15) a diagonálne zrkadlo (12) v dráhe lúča. Okrem 1,5-násobného zvýšenia zväčšenia ponúka aj prevrátenie obrazu.

F | MONTÁŽ DRŽIAKA SMARTFÓNU



Držiak smartfónu (P) je namontovaný v priamom zornom poli pozorovateľa.

24) Optický tubus (2) držte jednou rukou a súčasne odskrutkujte jednu z dvoch upevňovacích skrutiek (4) na montážnej vidlici (30) a odložte ju na dosah. Vložte upevňovaciu skrutku (4) cez otvor na koncovke držiaka smartfónu (P) a otvor na montážnej vidlici (30) a naskrutkujte ju späť na optickú trubicu (2).

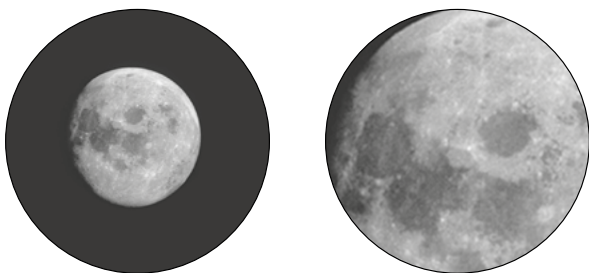
25) Upevnite smartfón do uchopovacieho ramena držiaka smartfónu. Otvorte akúkoľvek aplikáciu Sky na smartfóne a ohnite pohyblivé rameno držiaka do požadovanej polohy na pozorovanie.

G | ASTRO SOFTVÉR

Pre lepšiu orientáciu na nočnej oblohe poskytujeme Astro softvér "Stellarium" na stiahnutie na našej internetovej platforme. Stiahnite si softvér a podrobnú používateľskú príručku cez nasledujúci webový odkaz:
<http://www.bresser.de/download/stellarium>

H | MOŽNÉ POZOROVACIE OBJEKTY

Nižšie sme vybrali a vysvetlili niektoré veľmi zaujímavé nebeské telesá a hviezdokopy. Na priložených ilustráciách na konci návodu môžete vidieť, ako uvidíte objekty cez váš ďalekohľad s dodanými okulármi – za dobrých pozorovacích podmienok:



MESIAC

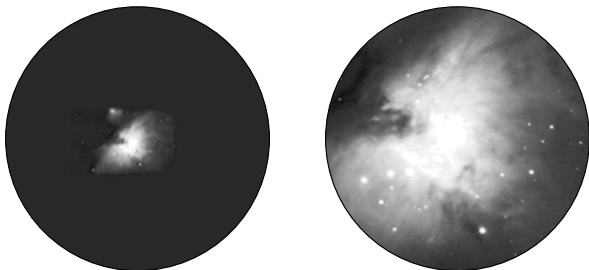
Mesiac je jediným prirodzeným satelitom Zeme

Orbit: približne. 384 400 km od Zeme

Priemer: 3 476 km

vzdialenosť: 384 401 km

Mesiac je známy už od praveku. Je to druhý najjasnejší objekt na oblohe po slnku. Keď Mesiac obieha Zem raz za mesiac, uhol medzi Zemou, Mesiacom a Slnkom sa neustále mení; môžete to vidieť v cykloch fáz mesiaca. Čas medzi dvoma po sebe nasledujúcimi fázami novu je približne 29,5 dňa (709 hodín).



SÚHVEZDIE ORION / M42

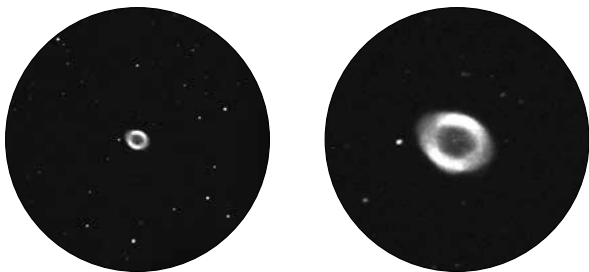
Rektascenzia (RA): 05:32.9 (hodiny : minúty)

Deklinácia (DEC): 05:25 (stupne : minúty)

vzdialenosť: 1500 svetelných rokov

Hmlovina Orion (M42) je vo vzdialenosti asi 1500 svetelných rokov najjasnejšia difúzna hmlovina na oblohe – viditeľná voľným okom a odmeňujúci objekt pre teleskopy všetkých veľkostí, od najmenších ďalekohľadov až po najväčšie na Zemi – založené observatóriá a Hubblov vesmírny teleskop.

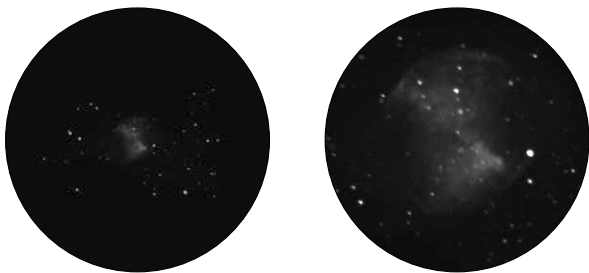
Je hlavnou súčasťou oveľa väčšieho oblaku vodíkového plynu a prachu, ktorý sa rozprestiera pod uhlom viac ako 10 stupňov nad približne polovicou súhvezdia Orion. Rozsah tohto obrovského oblaku je niekoľko stoviek svetelných rokov.



SÚHVEZDIE LEIER / M57

Rektascenzia (RA): 18:51,7 (hodiny : minúty)
 Deklinácia (DEC): 32:58 (stupne : minúty)
 vzdialenosť: 4,100 miliónov svetelných rokov

Slávná Prstencová hmlovina M57 v súhvezdí Lýra sa často považuje za prototyp planetárnej hmloviny; je to jedna z krás letnej oblohy na severnej pologuli. Nedávne štúdie ukázali, že s najväčšou pravdepodobnosťou ide skôr o prstenec (torus) jasne žiariacej hmoty obklopujúci centrálnu hviezdu (viditeľný len väčšími ďalekohľadmi), než o guľovú alebo elipsoidnú štruktúru plynu. Ak by sa Prstencová hmlovina pozerala z bočnej roviny, podobala by sa hmlovine Činka M27. Tento objekt sa pozeráme priamo na pól hmloviny.



SÚHVEZDIE LIŠKA / M27

Rektascenzia (RA): 19:59,6 (hodiny : minúty)
 Deklinácia (DEC): 22:43 (stupne : minúty)
 vzdialenosť: 1 250 miliónov svetelných rokov

Hmlovina Činka M27 alebo hmlovina Činka vo Vixen bola prvou planetárnou hmlovinou, ktorá bola kedy objavená. 12. júla 1764 objavil Charles Messier túto novú a fascinujúcu triedu objektov. Tento objekt vidíme takmer presne z jeho rovníkovej roviny. Ak by bola hmlovina Činka videná z jedného z pólův, pravdepodobne by mala tvar prstenca a pripomínala by pohľad, ktorý poznáme z Prstencovej hmloviny M57.

Tento objekt je už dobre vidieť za primerane dobrých poveternostných podmienok pri malom zväčšení.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Šošovky (okuláre a/alebo šošovky objektívu) čistite iba mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna (napr. handričkou z mikrovlákná). Aby ste predišli poškrabaniu šošoviek, používajte iba jemný tlak na čistiacu handričku.
- Ak chcete odstrániť viac odolných nečistôt, navlhčite čistiacu handričku v roztoku na čistenie okuliarov a šošovky jemne utrite.
- Chráňte prístroj pred prachom a vlhkosťou! Po použití, najmä pri vysokej vlhkosti, nechajte prístroj na krátku dobu aklimatizovať pri izbovej teplote, aby sa mohla rozptýliť zvyšková vlhkosť.

SKLADOVANIE

- Ak sa nebude dlhší čas používať, uložte ho do prepravnej škatule.


RIEŠENIE PROBLÉMOV

Chyby:	Pomoc
Žiadny obrázok	Odstráňte kryt proti prachu z otvoru objektívu.
Rozmazaný obrázok	Zaostrovanie pomocou zaostrovacieho kolieska
Zaostrenie nie je možné	Počkajte na vyrovnanie teploty (cca 30 minút)
Zlý obraz	Nikdy sa nepozerajte cez tabuľu skla
Pozorovaný objekt viditeľný v hľadáči, ale nie v ďalekohľade	Nastavte hľadáček
"Krivý" obraz napriek diagonálnemu zrkadlu	Diagonálne zrkadlo musí byť zarovnané vertikálne k nástavcu okulára.

TECHNICKÉ DÁTA

Model	Skylux 60/700 AZ
Priemer objektívu.	60 mm
Ohnisková vzdialenosť (optická trubica)	700 mm
Mount	azimutálna montáž
Statív	výškovo nastaviteľný hliníkový statív
Hľadáčik	optický, 5x24
Okuláre	SR-4 mm, H-20 mm
Ostatné príslušenstvo	diagonálne zrkadlo, 1,5x erekčná šošovka, 3x Barlowova šošovka, solárny filter, držiak na smartfón

DISPOZÍCIA

 Obalový materiál zlikvidujte podľa druhu. Informácie o správnej likvidácii vám poskytne miestna služba likvidácie odpadu alebo úrad životného prostredia.

Pri likvidácii prístroja dodržujte aktuálne zákonné predpisy! Informácie o správnej likvidácii získate od poskytovateľov služieb likvidácie komunálneho odpadu alebo Agentúry pre životné prostredie.

ZÁRUKA

Na tento produkt sa vzťahuje záruka 5 rokov od dátumu zakúpenia. Úplné záručné podmienky nájdete v záručnom liste, ktorý je priložený samostatne k produktu.

Service

DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: service@bresser.de
Telefon*: +49 28 72 80 74 210

BRESSER GmbH

Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

GB IE

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

E-Mail: service@bresseruk.com
Telephone*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd.

Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
Great Britain

*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

FR BE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

E-Mail: sav@bresser.fr
Téléphone*: 00 800 6343 7000

BRESSER France SARL

Pôle d'Activités de Nicopolis
314 Avenue des Chênes Verts
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: info@bresserbenelux.nl
Telefoon*: +31 528 23 24 76

BRESSER Benelux

Smirnoffstraat 8
7903 AX Hoogeveen
The Netherlands

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

ES PT

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).



E-Mail: servicio.iberia@bresser-iberia.es
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU

c/Valdemorillo,1 Nave B
P.I. Ventorro del Cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios..

Bresser GmbH
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede · Nemecko
www.bresser.de

    @BresserEurope

